

132ML 0790

== ZMLUVA O SPOLUPRÁCI ==

Uzavretá medzi :

Francúzskym inštitútom na Slovensku
Adresa: Sedlárska 7, 812 83 Bratislava, Slovensko
Zastúpená: Guillaume Robert, riaditeľ
Ďalej len "IFS";

A

Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.
Adresa: Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovensko
IČO: 35583461
Zastúpená: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ
Banka: Prima banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 0558235001/5600
Ďalej len "Košice 2013";

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

PREAMBULA

Prvý ročník Trienále súčasného obrazu (ďalej len "Trienále") sa bude konať v Košiciach v čase od 12. septembra do 3. novembra v rámci programu « Košice 2013 – Európske hlavné mesto kultúry».

V rámci svojho oficiálneho programu "Trienále" privíta diela viacerých francúzskych umelcov, a to predovšetkým prostredníctvom zbierok video umenia FRAC (Regionálny fond súčasného umenia) regiónu PACA (Provence-Alpes-Côte d'Azur).

IFS podporí ročník 2013 v zmysle memoranda o spolupráci, ktoré obe strany podpísali 29. apríla 2013.

PREDMET

Cieľom tejto zmluvy je určiť podmienky spolupráce medzi IFS a organizáciou KOŠICE 2013.

Článok 1: Povinnosti KOŠICE 2013

KOŠICE 2013 sa zaväzuje, že:

✓ 1-1 v rámci Trienále predstaví medzinárodnú zbierku video umenia FRAC PACA, pôjde o 12 umelcov, ktorých diela budú vystavené v priestoroch Kunsthalle a v galérii Alfa Kasární/Kulturparku (podpora FI vrátane transportu, poistenia, zapožičania, všetky výdavky pre jednu osobu/technika zo strany FRAC, zabezpečenia videotechniky atď.)

✓ 1-2 na medzinárodný kongres AICA, ktorý sa bude konať v Košiciach v rámci Trienále súčasného obrazu, pozve francúzsku umelkyňu a kritika Orlan a Raphaëla Cuiru (prezident AICA Francúzsko);

✓ 1-3 na otvorenie Trienále a na konferenciu, ktorá sa bude konať 13. septembra 2013, pozve riaditeľa FRAC-PACA, pána Pascala Neveux. Pán Pascal Neveux sa bude v rámci Trienále podieľať na spoluorganizovaní spoločného projektu prednášok francúzskeho video umenia v Kunsthalle Košice a slovenského umenia vo FRAC PACA;

1-4 v rámci Trienále udelí IFS najvyšší štatút partnera – štatút "Hlavného partnera" a že mu počas Trienále zabezpečí primeranú viditeľnosť, a to predovšetkým z hľadiska komunikácie.

1-5 sa bude počas Trienále riadiť podmienkami IFS týkajúcimi sa prítomnosti IFS na Trienále, podmienky sú definované v prílohe, ktorá je súčasťou tejto zmluvy.

1-6 Francúzskemu veľvyslanectvu udelí štatút "Partnera" a v rámci Trienále, veľvyslanectvu zabezpečí rovnakú viditeľnosť ako v prípade IFS, a to predovšetkým z hľadiska komunikácie.

Za organizáciu a realizáciu festivalu zodpovedá organizácia KOŠICE 2013.

Článok 2: Povinnosti IFS

Ako kompenzáciu za splnenie záväzkov zo strany KOŠICE 2013 sa IFS zaväzuje, že KOŠICE 2013 preplatí náklady vzniknuté v rámci Trienále, v celkovej výške 10 000 € (desať tisíc eur).

Táto suma bude uhradená po uskutočnení Trienále, a to po predložení faktúry na vyššie uvedenú sumu zo strany KOŠICE 2013, najneskôr mesiac po obdržaní tejto faktúry. K faktúre je potrebné priložiť kópiu faktúr o uhradení výdavkov spojených s organizovaním Trienále vystavených do výšky vyššie uvedenej sumy.

Všetky ostatné výdavky spojené s týmto podujatím, ktoré nie sú definované v tejto zmluve, IFS nebude môcť v žiadnom prípade podporiť.

Článok 3: Zrušenie zmluvy

V dôsledku zásahu vyššej moci môže byť táto zmluva plnoprávne vyhlásená za pozastavenú alebo zrušenú bez možnosti nároku na náhradu škody.

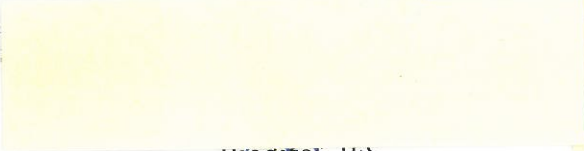
Článok 4: Spory

Akkoľvek spory vyplývajúce z interpretácie alebo plnenia tejto zmluvy budú zmluvné strany riešiť prednostne dohodou, v prípade, že k dohode nedôjde, spory budú riešiť kompetentné súdy v Bratislave.

Článok 5: Zmeny

Akkoľvek zmena týkajúca sa plnenia tejto zmluvy bude predmetom písomného dodatku k zmluve

V Bratislave, v 2 originálnych vyhotoveniach, 15. augusta 2013


Kraateľ IFS
alebo ním splnomocnená osoba

